

**Paiksed tulekustutussüsteemid.
Gaasikustutussüsteemide
komponendid. Osa 1: Nõuded ja
kontrollmeetodid elektrilise
automaatjuhtimise ja viitega seadmete
jaoks**

Fixed firefighting systems - Components for gas
extinguishing systems - Part 1: Requirements and
test methods for electrical automatic control and
delay devices

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12094-1:2003 sisaldab Euroopa standardi EN 12094-1:2003 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 16.05.2003 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 12094-1:2003 consists of the English text of the European standard EN 12094-1:2003.</p> <p>This document is endorsed on 16.05.2003 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This European Standard specifies requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices (e.c.d.) for use in combination with automatic fire detection and fire alarm systems and CO₂-, Inert Gas- or Halocarbon Gas-Fire Extinguishing Systems installed in buildings</p>	<p>Scope:</p> <p>This European Standard specifies requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices (e.c.d.) for use in combination with automatic fire detection and fire alarm systems and CO₂-, Inert Gas- or Halocarbon Gas-Fire Extinguishing Systems installed in buildings</p>
--	--

ICS 13.220.20

Võtmesõnad:

ICS 13.220.20

English version

Fixed firefighting systems - Components for gas extinguishing systems - Part 1: Requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Eléments constitutifs pour installations d'extinction à gaz - Partie 1: Exigences et méthodes d'essais applicables aux dispositifs électriques automatiques de commande et de temporisation

Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen - Bauteile für Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln - Teil 1: Anforderungen und Prüfverfahren für automatische elektrische Steuer- und Verzögerungseinrichtungen

This European Standard was approved by CEN on 9 January 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	page
Foreword	4
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms, definitions and abbreviations	7
3.1 Terms and definitions	7
3.2 Abbreviations	9
4 Functional requirements	10
4.1 General	10
4.2 Environmental class	10
4.3 Signal processing and indication	10
4.4 Reception and processing of input triggering signals	13
4.5 Transmission of extinguishing signal	14
4.6 Activation of alarm devices	14
4.7 Indication of the supply with power	14
4.8 Activated condition	14
4.9 Indication of activated condition	14
4.10 Released condition	15
4.11 Indication of Released condition	15
4.12 Resetting of the Activated condition and the Released condition	15
4.13 Fault warning condition	15
4.14 Indication of Fault warning condition	16
4.15 Disabled condition	17
4.16 Indication of Disabled condition	18
4.17 Delay of extinguishing signal (Option with requirements)	18
4.18 Signal representing the flow of extinguishing agent (Option with requirements)	18
4.19 Monitoring of the status of components (Option with requirements)	18
4.20 Emergency hold device (Option with requirements)	19
4.21 Control of flooding time (Option with requirements)	19
4.22 Initiation of secondary flooding (Option with requirements)	20
4.23 Manual only mode (Option with requirements)	20
4.24 Triggering signals to equipment within the system (Option with requirements)	20
4.25 Extinguishing signals to spare cylinders (Option with requirements)	21
4.26 Triggering of equipment outside the system (Option with requirements)	21
4.27 Emergency abort device (Option with requirements)	21
4.28 Control of extended discharge (Option with requirements)	21
4.29 Release of the extinguishing media for selected flooding zones (Option with requirements)	22
4.30 Activation of alarm devices with different signals (Option with requirements)	22
5 Design requirements	22
5.1 General	22
5.2 Mechanical design	23
5.3 Manual controls	23
5.4 Visible indicators	23
5.5 Audible indicators	24
5.6 Electrical design of components	24
5.7 Circuit design	24
6 Additional design requirements for software controlled e.c.d.s	25
6.1 General	25
6.2 Software design	25
6.3 Program monitoring	25

6.4	Storage of program and data	25
6.5	Monitoring of memory contents	26
6.6	Software documentation	26
6.7	Operation of the e.c.d. in the event of a system fault	27
7	Marking	27
8	Documentation	27
9	Tests	28
9.1	General test requirements	28
9.2	Functional tests	29
9.3	Environmental tests	31
9.4	Damp heat, cyclic (Operational)	31
9.5	Sulphur dioxide (SO ₂) corrosion (endurance)	32
10	Evaluation of conformity	33
10.1	General	33
10.2	Initial type testing	33
10.3	Factory production control (FPC)	34
Annex A (normative) Summary of indications		38
Annex B (informative) Design requirements for software controlled e.c.d.		39
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing the provisions of the EU		
	Construction Products Directive	40
ZA.0	Scope of this annex	40
ZA.1	Relationship between EU Directive and this European Standard	40
ZA.2	Procedure for the attestation of conformity of e.c.d.s	40
ZA.3	CE marking	41
ZA.4	EC certificate and declaration of conformity	42
Bibliography		44

Foreword

This document (EN 12094-1:2003) has been prepared by Technical Committee CEN /TC 191, "Fixed firefighting systems", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2006.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard is part of a series concerned with gas extinguishing system components.

The following European Standards are planned to cover:

- gas extinguishing systems (EN 12094)
- sprinkler systems (EN 12259 and EN 12845)
- powder systems (EN 12416)
- explosion protection systems (EN 26184)
- foam systems (EN 13565)
- hose systems (EN 671)
- smoke and heat control systems (EN 12101)
- water spray systems¹⁾

This European Standard has the general title "Fixed firefighting systems – Components for gas extinguishing systems" and will consist of the following parts:

- Part 1: Requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices
- Part 2: Requirements and test methods for non-electrical automatic control and delay devices
- Part 3: Requirements and test methods for manual triggering and stop devices
- Part 4: Requirements and test methods for container valve assemblies and their actuators
- Part 5: Requirements and test methods for high and low pressure selector valves and their actuators for CO₂ systems
- Part 6: Requirements and test methods for non electrical disable devices for CO₂ systems
- Part 7: Requirements and test methods for nozzles for CO₂ systems

¹⁾ under preparation

- Part 8: Requirements and test methods for flexible connectors for CO₂ systems
- Part 9: Requirements and test methods for special fire detectors
- Part 10: Requirements and test methods for pressure gauges and pressure switches
- Part 11: Requirements and test methods for mechanical weighing devices
- Part 12: Requirements and test methods for pneumatic alarm devices
- Part 13: Requirements and test methods for check valves and non-return valves
- Part 16: Requirements and test methods for odorizing devices for CO₂ low pressure systems
- Part 17: Pipe hangers
- Part 20: Requirements and test methods for compatibility of components

Annex A is normative. Annex B is informative.

This document includes a Bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

It has been assumed in the preparation of this standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced people.

All pressure data in this European Standard are given as gauge pressures in bar, unless otherwise stated.

NOTE 1 bar = 10^5 N m^{-2} = 100 kPa.

1 Scope

This European Standard specifies requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices (e.c.d.) for use in combination with automatic fire detection and fire alarm systems and CO₂-, Inert Gas- or Halocarbon Gas-Fire Extinguishing Systems installed in buildings.

The standard specifies compulsory functions which shall be provided on all electrical automatic control and delay devices and optional functions (options with requirements) which may be provided.

Additional functions associated with fire extinguishing can be provided, but are not covered by this standard.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated references, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text, and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 54-1, *Fire detection and fire alarm systems - Part 1: Introduction.*

EN 54-2, *Fire detection and fire alarm systems - Part 2: Control and indicating equipment.*

EN 54-4, *Fire detection and fire alarm systems - Part 4: Power supply equipment.*

EN 12094-2, *Fixed firefighting systems - Components for gas extinguishing systems - Part 2: Requirements and test methods for non-electrical automatic control and delay devices.*

EN 60068-1, *Environmental testing - Part 1: General and guidance (IEC 60068-1:1988 + Corrigendum 1988 + A1:1992).*

EN 60068-2-30, *Environmental testing – Part 2: Tests - Test Db and guidance: Damp heat, cyclic (12 + 12-hour cycle) (IEC 60068-2-30:1980 + A1:1985).*

prEN 60068-2-42, *IEC 60068-2-42: Environmental testing - Part 2-42: Test methods; Test Kc: Sulphur dioxide test for contacts and connections*

EN 60529, *Degrees of protection provided by enclosures (IP-Codes) (IEC 60529:1989).*

EN 60721-3-3, *Classification of environmental conditions - Part 3: Classification of groups of environmental parameters and their severities - Section 3: Stationary use at weather-protected locations (IEC 60721-3-3:1994).*

3 Terms, definitions and abbreviations

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard the following terms and definitions apply.

3.1.1

access level

one of several states of an e.c.d. as defined in EN 54-2

NOTE In the access levels 1 to 4: